

Biografía

HARRIS GAYLORD WARREN Y EL PARAGUAY

La presente generación de investigadores norteamericanos del Paraguay debe mucho a la labor pionera de Harris Gaylord, el primer historiador profesional de los Estados Unidos que se dedicó al estudio circunstanciado de la historia de esa nación. Williams, Thomas L. Whigham, Jerry W. Cooney y James S. Saeger reconocen la influencia del doctor Warren. En las décadas de los sesenta y setenta hubo un gran aumento de la publicación de artículos y monografías sobre la historia de la nación y su pueblo en los Estados Unidos. Una nueva generación tomó conocimiento de las numerosas publicaciones del autor, que constituyen un rico legado.

Al doctor Warren le gustaba presentarse como "un muchacho granjero del Medio Oeste". (Buena parte de esta introducción del texto de Thomas L. Whigham y Jerry W. Cooney, "An Interview with Harris Gaylord Warren: From the Borderlands of the Americas 45:4 (Abril 1989): 443-460. El texto apareció en español con el título "Harris Gaylord Warren y el desarrollo del Paraguay: una entrevista", en Revista Paraguaya de Sociología, Año 22 - N° 64 (Set-Diciembre 1985), pp. 161-174.). Su padre era un granjero culto, administraba un gran complejo agrícola en el estado de Indiana. El joven Warren, sin embargo, decidió seguir una carrera en la agricultura; se inscribió en Purdue University, prestigiosa institución de Indiana, de la cual egresó a los veinte años; sus estudios abarcaron el español, la historia, la biología y el inglés. Después de enseñar por un corto tiempo, se embarcó en una búsqueda para solicitar un puesto en el Departamento de Estado de los Estados Unidos, que lo envió como empleado a la legación en Asunción, adonde llegó en 1928. En nuestros días de viajes en veloces aviones a chorro y aterrizajes en la luna, se nos puede hacer creer fácilmente lo aislada que estaba Indiana en aquellas primeras décadas del siglo XX; también lo estaba el Paraguay, un país fuera del extremo sur de Sud América.

Para el joven Warren, aquella fue una ocupación tranquila y apasionante al mismo tiempo. El trabajo de un empleado de la legación era demasiado pesado en aquellos tiempos menos atareados, y le dejaba a Warren tiempo suficiente para visitar el campo y la ciudad intelectual de Asunción. Así se hizo muy amigo de Pablo Max Ynsfran y conoció al doctor Cecilio Báez, Fulgencio R. Mora y Juan E. O'Leary. Como muchos otros extranjeros, quedó favorablemente impresionado con la gente que conoció; tanto los pobres como los ricos, le dejaron una impresión duradera. En Asunción el mozo de la granja de Indiana, ya convertido en hombre, desarrolló un amor por la cultura y la historia del Paraguay que lo debía acompañar durante toda su larga carrera profesional.

Un desafortunado ataque de apendicitis lo obligó a regresar a los Estados Unidos al cabo de varios años en Sud América. Después de recuperarse continuó sus estudios en Stanford University, donde escribió su tesis de maestría sobre la cuestión de límites territoriales. Al adelantarse a recibir un doctorado en historia de la Northwestern University de Chicago. La falta de material sobre la historia de los Estados Unidos y el precio del viaje durante la Gran Depresión le impidieron centrar sus estudios universitarios en el tema que le interesaba; sin embargo, nunca perdió su interés en el país y pacientemente comenzó a reunir cuanto material sobre la historia de la región estuvo a sus manos. Por un tiempo, se concentró en el estudio de la región conocida como Borderlands (tierras de fronteras), donde los Estados Unidos se pusieron en contacto con los dominios españoles en la era de la independencia de México. Warren se convirtió en un experto y respetado en la materia al publicar su monografía *The Sword was their Passport* [La espada era su pasaporte] (Baton Rouge, Louisiana State, 1943). El estudio trata sobre la expedición llamada filibustera que, a partir de 1810, trató de separar de España a Texas, que actualmente constituye el estado de Texas.

Después de enseñar en Michigan State University, MacMurray College y Louisiana State University, la Segunda Guerra Mundial interrumpió su carrera académica. Enrolado en el ejército norteamericano, recibió entrenamiento de paracaidista y se lo asignó a una unidad de soldados que hablaran español. En el caso de que España se aliara a Alemania, Warren sería lanzado en paracaídas con un mensaje en español para ponerse en contacto con los movimientos armados locales que todavía luchaban contra el Gobierno de Franco para iniciar operaciones de sabotaje. Con el irresistible humor cáustico que lo caracterizaba, Warren solía comentar que no tenía mucha confianza en el éxito de la misión. Como sabemos, España permaneció neutral, y el paracaidista fue trasladado a la Reserva del Ejército de los Estados Unidos. Allí, con otros historiadores distinguidos, contribuyó a escribir la historia de las operaciones militares de los Estados Unidos en el Norte de África e Italia.

Warren dejó el ejército al final de la guerra y regresó a la universidad. Consciente desde hacía años de la necesidad de un libro sobre la historia del Paraguay en inglés, escribió en cooperación con su esposa, Katherine Warren, *PARAGUAY, AN INFORMAL HISTORY* (University of Oklahoma, 1949; reeditado en 1982) (*PARAGUAY, UNA HISTORIA INFORMAL*. El libro se encuentra en la biblioteca del Cultural Paraguayo Americano de Asunción). El subtítulo de *An Informal History* se debe a que, para escribirlo, se basó en fuentes secundarias; a pesar de esa limitación, el libro tiene todavía mucha aceptación. Aunque publicado 60 años atrás, sigue siendo una obra general clásica sobre el Paraguay en inglés. *An Informal History* fue un notable logro, pero también el último trabajo sobre el Paraguay por muchos años. A medida que ascendía en la profesión, se le encomendaban más tareas administrativas.

universidad. Ese trabajo adicional le impedía dedicarse de lleno a la escritura, y por eso publicó relativamente pocas obras en los años siguientes. Sin embargo, siguió reuniendo material sobre el Paraguay, y un resultado de ello fue su artículo sobre el Paraguay en el *FEBRERISTA* escrito hacia 1955.

Warren se jubiló como Chairman (Presidente) del Departamento de Historia de Miami University en Oxford (Ohio) a principios de 1970, e inmediatamente regresó a la historia paraguaya "sólo para terminar algún trabajo". Entonces ya tenía tiempo suficiente para hacer investigaciones serias en Asunción o cualquier otra localidad. Fue extraordinariamente productivo en las dos últimas décadas de su vida. Realizó su mejor trabajo en una edad en que los historiadores comienzan a declinar.

Con el tiempo se había convencido de que una época de la historia paraguaya necesitada de mayor estudio era la comprendida entre la Guerra de la Triple Alianza y 1930. En los Estados Unidos nadie tenía siquiera un conocimiento somero de aquellos años. Warren trabajó intensamente para echar luz sobre esa época de considerable interés. Así nació una obra magistral: *PARAGUAY AND THE TRIPLE ALLIANCE: THE POSTWAR DECADE, 1869-1878* (EL PARAGUAY Y LA TRIPLE ALIANZA: LA DÉCADA DE LA GUERRA DE LA TRIPLE ALIANZA, 1869-1878) (Austin: University of Texas, 1978); a pesar de su importancia, que fue reconocida inmediatamente, aún no se ha traducido al español. Publicó varios artículos sobre la misma época (todos ellos reunidos en este libro), al mismo tiempo que preparó una monografía, *REBIRTH OF THE PARAGUAYAN REPUBLIC, THE FIRST COLORADO ERA, 1878-1904* (RENACIMIENTO DE LA REPÚBLICA PARAGUAYA, LA PRIMERA ERA COLORADA, 1878-1904) (Pittsburgh: University of Pittsburgh, 1985).

Aquello era sólo un comienzo para Warren, dotado de una asombrosa afición a la escritura de artículos medulosos sobre la historia de los paraguayos. La lista es larga: inmigración, el Ferrocarril Central del Paraguay, cuestiones legales emergentes de la historia internacional, bancos y periodismo en Asunción. Al presentar al público de lengua española estos artículos por primera vez, estoy seguro de que el rigor del trabajo del doctor Warren le resultará evidente. Aunque algunos de los artículos tengan cerca de un siglo de haber pasado la prueba del tiempo y aún hoy pueden ser instructivos.

El doctor Warren fue un pionero en el mejor sentido de la palabra. Muchos paraguayos se quejan con razón de que la historia de su país haya recibido muy poca atención de los historiadores extranjeros. La molestia es comprensible, pero el verdadero motivo es la falta de interés, sino la falta de buenas traducciones. Warren no vivió lo suficiente para ver traducida al español ninguna de sus obras. La mayoría de los historiadores paraguayos, aunque lo conozcan de nombre, tienen sólo una idea muy vaga del valor de su obra. Eso es una auténtica satisfacción poner estos artículos, por primera vez, al alcance del lector paraguayo, que así podrá juzgar por sí mismo la calidad de los mismos. Desde finales de la década de 1980 habíamos considerado la posibilidad de una edición en español de estos artículos, pero esperamos hasta el año pasado que el tiempo y las finanzas nos permitieran llevar a cabo el proyecto. Esta edición española tiene un propósito, porque presenta al público paraguayo el fruto de la obra de Warren sobre el Paraguay y permite a los paraguayos y norteamericanos conocer el conjunto de los artículos, muchos de ellos de difícil acceso incluso en los Estados Unidos. Queremos también iniciar la traducción de sus obras mayores, incluyendo *PARAGUAY AND THE TRIPLE ALLIANCE: THE POSTWAR DECADE, 1869-1878* Y *REBIRTH OF THE PARAGUAYAN REPUBLIC, THE FIRST COLORADO ERA, 1878-1904*. ¡Cuánto más no hubiera querido haber vivido una década más!

Los editores de esta compilación agradecen la autorización para publicar los artículos de Harris Gaylord Warren a las revistas *American Historical Review*, *The Americas* y *Luso-Brazilian Review*; sin embargo no han podido hallar al propietario de la revista desaparecida *Inter-American Economic Affairs*, pese a todas las tentativas realizadas de buena fe. Agradecemos también el reconocimiento al traductor, el doctor Guido Rodríguez Alcalá, quien no sólo realizó una magnífica traducción del inglés al español, sino que también pudo descubrir errores tipográficos y ambigüedades en los originales. Su conocimiento de la historia del Paraguay y su habilidad para resolver varios problemas factuales menores, y sus útiles "notas del traductor" permitirán a los lectores una mejor comprensión de los textos.

JERRY W. COONEY - Profesor emérito de Historia - University of Pittsburgh

THOMAS L. WHIGHAM - Profesor de Historia - University of Pittsburgh

BIBLIOGRAFÍA PARAGUAYA DE HARRIS GAYLORD WARREN

LIBROS

*. *Paraguay: An Informal History*, (Norman: University of Oklahoma Press, 1949).

*. *Paraguay and the Triple Alliance: The Postwar Decade, 1869-1878*, (Austin: The University of Texas Press, 1978).

*. *Rebirth of the Paraguayan Republic. The First Colorado Era, 1878-1904*, (Pittsburgh: The University of Pittsburgh Press, 1985).

ARTÍCULOS (**)

- *. "The Paraguayan Revolution of 1904," *The Americas*, 36:3 (Enero 1980), pp. 365-384.
- *. "Brazil and the Cavalcanti Coup of 1894 in Paraguay," *Luso-Brazilian Review*, 19:2 (Invierno 1982), pp. 221-236.
- *. "Brazil's Paraguayan Policy, 1869-1876," *The Americas*, 28:4 (Abril 1972), pp. , 388-406.
- *. "Journalism in Asunción under the Allies and the Colorados, 1869-1904," *The Americas*, 39:4 (Abril 1983), pp. 483-498.
- *. "The Golden fleecing: The Paraguayan Loans of 1871 and 1872," *Inter-American Economic Affairs*, 26:1 (Verano 1972), pp.
- *. "Litigations in English Courts and Claims against Paraguay Resulting from the War of the Triple Alliance," *Inter-American Economic Affairs*, 22:4 (Primavera, 1969), pp. 31-46.
- *. "The Paraguay Central Railway, 1856-1889," *Inter-American Economic Affairs*, 20:4 (Primavera 1967), pp. 3-22.
- *. "The Paraguay Central Railway, 1856-1889," *Inter-American Economic Affairs*, 21:1 (Verano 1967), pp. 31-48.

[Ingresar al Perfil Completo en PortalGuarani.com](#) 

Portal Guarani © 2024
 Contacto: info@portalguarani.com
 Asunción - Paraguay

- *. "The 'Lincolnshire Farmers' in Paraguay: An Abortive Emigration Scheme of 1871-1873," *The Americas*, 21:3 (Enero 1965)
- *. "Dr. William Stewart in Paraguay, 1857-1869," *The Americas*, 25:3 (Enero 1969), pp. 247-264.
- *. "Roberto Adolfo Chodasiewicz: A Polish Soldier of Fortune in the Paraguayan War," *The Americas*, 41:3 (Enero 1985), pp.
- *. "The Hopkins Claim Against Paraguay and 'The Case of the Missing Jewels,' *Inter-American Economic Affairs*, 22:1 (Enero 1966), pp. 23-44.
- *. "Political Aspects of the Paraguayan Revolution, 1936-1940," *Hispanic American Historical Review*, 30:1 (Febrero 1950), pp.
- *. "The Paraguayan Image of the War of the Triple Alliance," *The Americas*, 19:1 (Julio 1962), pp. 3-20.

ARTÍCULOS EN ENCICLOPEDIAS

- *. Biografías de Carlos Antonio López y Francisco Solano López en la *Encyclopedia Americana*, 1972.
- *. Biografías de Carlos Antonio López y Francisco Solano López en *The McGraw Hill Encyclopedia of World Biography*, 1973, VI, 564-566.
- *. Artículo "Paraguay" en la *Encyclopedia Britannica*, 1983.
- *. "Paraguay," in *Latin America: A Guide to the Historical Literature*, ed. Charles Carroll Griffin, (Austin: University of Texas Press, 1971), pp. 571-579.

Fuente: Introducción del libro **PARAGUAY: REVOLUCIONES Y FINANZAS** por **HARRIS GAYLORD WARREN** . Edición de **THOMAS L. WHIGHAM** y **JERRY W. COONEY** , Editorial Servilibro, Asunción-Paraguay, 2008 , Dirección Editorial: **Traducción: GUIDO RODRÍGUEZ ALCALÁ.**